AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 2.10.2009
COM(2009) 510 végleges

2009/0138 (CNS)

Javaslat:

A TANÁCS RENDELETE

az Unió legkülső régiói részére egyedi mezőgazdasági intézkedések megállapításáról szóló 247/2006/EK rendelet módosításáról

INDOKOLÁS

A Tanács 2006. január 30-án elfogadta az Unió legkülső régiói részére egyedi mezőgazdasági intézkedések megállapításáról szóló 247/2006/EK rendeletet.

A közösségi szabályozás fejlődése és a szóban forgó rendelet gyakorlati alkalmazása időközben indokolttá tette egyes rendelkezések módosítását.

Az 1234/2007/EK tanácsi rendelettel az egységes közös piacszervezésbe bevont cukorpiac közös szervezésének reformja következtében indokolt az 5. cikket úgy aktualizálni, hogy az tükrözze az említett új rendelkezéseket, és lehetővé tegye az Azori-szigeteknek, hogy előzetes ellátási mérlegében a nyers nádcukor is szerepeljen. Az elmúlt gazdasági években az Azori-szigetek cukorrépa-termelése nem volt elegendő ahhoz, hogy cukoripara kimeríthesse a kiutalt kvótát, és a piacon nem állt rendelkezésre számottevő mennyiségű nyers répacukor. E módosítás révén az Azori-szigetek kedvezőbb helyzetbe kerül, mivel lehetősége nyílik, hogy (az előzetes ellátási mérleg erejéig) nyers nádcukrot importáljon.

A jelenlegi gazdasági válsággal összefüggésben helyénvalónak tűnik meghosszabbítani azt az eltérést, amely a Kanári-szigetek számára egyedi ellátási szabályok szerint teszi lehetővé a 1901 90 99 KN-kód alá tartozó tejalapú készítmények beszerzését. A szóban forgó termék ugyanis a hagyományos helyi étrend alapösszetevője, és a helyi feldolgozóipar fennmaradása függ attól, hogy a termék versenyképes áron rendelkezésre áll-e.

A 247/2006/EK rendelet 12. cikkének f) pontja előírja, hogy a legkülső régiókat érintő, a tagállamok által jóváhagyásra a Bizottság elé terjesztendő közösségi támogatási programokban rendelkezni kell – egyéb kérdések mellett – az ellenőrzésekről és az igazgatási szankciókról. A Bizottság tapasztalatára való figyelemmel, a közösségi támogatási programok hatékony és megfelelő végrehajtásának biztosítása érdekében az említett rendelet 12. cikkének f) pontjából helyénvaló elhagyni az ellenőrzésekre és az igazgatási szankciókra vonatkozó utalást. Az ilyen nemzeti intézkedésekről azonban továbbra is tájékoztatni kell a Bizottságot az említett rendelet 27. cikkével összhangban.

A borpiac 2008. évi reformja és a borpiac közös szervezésének az egységes közös piacszervezésbe való közelmúltbeli bevonása következtében indokolt a 18. cikket úgy aktualizálni, hogy az tükrözze a 491/2009/EK rendelettel módosított 1234/2007/EK tanácsi rendelet új rendelkezéseit.

Végezetül Réunion francia tengerentúli megye sajátos jellemzői – nevezetesen hogy topográfiája és kis mérete igen nehézzé teszi a tejtermelést, friss tejjel való ellátása pedig megoldhatatlan, olyan szigetről lévén szó, amely ráadásul a tejtermelő térségektől távol esik – indokolttá teszik a hasonló okokból Madeirának már korábban engedélyezett azon eltérés kiterjesztését, amely megengedi, hogy tejpor visszaalakításával állítsanak elő emberi fogyasztásra szánt UHT-tejet [a 19. cikk (4) bekezdésének első albekezdése]. Mivel pedig e legkülső régiókban kevés tejet termelnek, a tejtermelés növelése nehézségekbe ütközik, és a helyben előállított tejre már elengedő keresletet jelent a szintén támogatásra szoruló helyi tejipar, indokolt eltörölni a Bizottság azon kötelezettségét, hogy részletes szabályokat állapítson meg az említett, tejporból készülő UHT-tejhez hozzáadandó helyben termelt friss tej mennyiségének meghatározására [a 19. cikk (4) bekezdésének második albekezdése].

E célból a javaslathoz mellékelve megtalálható a 247/2006/EK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre vonatkozó javaslat, valamint a vonatkozó eljárás megindításához szükséges minden egyéb dokumentum.

A rendelet nem érinti a közösségi támogatásnak sem a finanszírozási forrásait, sem az intenzitását.

2009/0138 (CNS)

Javaslat:

A TANÁCS RENDELETE

az Unió legkülső régiói részére egyedi mezőgazdasági intézkedések megállapításáról szóló 247/2006/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 36., 37. cikkére és 299. cikkének (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára[1],

tekintettel az Európai Parlament véleményére[2],

mivel:

(1) A 247/2006/EK tanácsi rendelet[3] 5. cikkének (1) bekezdése az előzetes ellátási mérleg erejéig importvám-mentességet biztosít az Azori-szigetek, Madeira és a Kanári-szigetek C cukorral való ellátása esetében, a cukorágazat piacának közös szervezéséről szóló, 2001. június 19-i 1260/2001/EK tanácsi rendelet[4] 10. cikkének (1) bekezdésében rögzített időszakban. A cukorágazat reformja és a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendelet (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet)[5] hatályának a cukorágazatra való kiterjesztése folytán a 247/2006/EK rendelet 5. cikkének (1) bekezdése kiigazításra szorul. Így különösen indokolt az Azori-szigeteknek engedélyezni, hogy előzetes ellátási mérlege erejéig importvámmentességet élvezzen a nyers nádcukor tekintetében.

(2) A 247/2006/EK rendelet 6. cikke olyan átmeneti időszakról rendelkezik, amely alatt a Kanári-szigetek meghatározott mennyiségben továbbra is fogadhat a 1901 90 99 és a 2106 90 92 KN-kód alá tartozó, ipari feldolgozásra szánt tejalapú készítményekből álló szállítmányokat. Ez az átmeneti időszak 2009. december 31-én véget ér. A 1901 90 99 KN-kód alá tartozó termék – növényi zsiradékot tartalmazó sovány tejpor – a helyi fogyasztóknak, köztük a leghátrányosabb helyzetűeknek is hagyományos fogyasztási cikke, és a Kanári-szigeteken az elmúlt negyven évben kapható volt. Az ezzel a termékkel való ellátás külön helyi ipart hozott létre, munkahelyeket és hozzáadott értéket teremtve. A gazdasági válság jellemezte jelenlegi helyzetben

---

1 HL C […]., […], […]. o.
2 HL C […]., […], […]. o.
3 HL L 42., 2006.2.14., 1. o.
4 HL L 178., 2001.6.30., 1. o.
5 HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

helyénvaló fenntartani az ezzel a termékkel való ellátást, és 2003. december 31-ig meghosszabbítani az említett rendelet 6. cikkében rögzített átmeneti időszakot.

(3) A 247/2006/EK rendelet 12. cikkének f) pontja előírja, hogy a legkülső régiókat érintő, a tagállamok által jóváhagyásra a Bizottság elé terjesztendő közösségi támogatási programokban rendelkezni kell az ellenőrzésekről és a szankciókról. A Bizottság tapasztalatára való figyelemmel és a közösségi támogatási programok hatékony és megfelelő végrehajtásának biztosítása érdekében az említett rendelet 12. cikkének f) pontjából helyénvaló elhagyni az ellenőrzésekre és a szankciókra vonatkozó utalást. Az ilyen nemzeti intézkedésekről azonban továbbra is tájékoztatni kell a Bizottságot az említett rendelet 27. cikkével összhangban.

(4) A 247/2006/EK rendelet 18. cikke meghatározza a borágazatra vonatkozó különös szabályoknak az Unió legkülső régióira való alkalmazhatósága szabályait. A borpiac közös szervezését a 479/2008/EK tanácsi rendelettel[6] módosították, majd később a 491/2009/EK rendelettel módosított 1234/2007/EK rendeletbe[7] beépítették. Az ezekre az intézkedésekre való hivatkozásokat tehát aktualizálni kell. Ezenkívül az 1234/2007/EK rendelet 85u. cikkének (7) bekezdése a kivágási program alól kifejezetten mentesíti az Azori-szigeteket, Madeirát és a Kanári-szigeteket. Ezért szükségtelenné vált a szóban forgó mentesség említése a 247/2006/EK rendeletben.

(5) A 247/2006/EK rendelet 18. cikke (2) bekezdésének második albekezdése értelmében a tiltott közvetlenül termő hibrid szőlőfajtákkal beültetett szőlőültetvényeket 2013. december 31-ig fokozatosan fel kell számolni az Azori-szigeteken és Madeirán. Az említett rendelet 18. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdése arra kötelezi Portugáliát, hogy minden évben értesítse a Bizottságot az ilyen szőlőfajtákkal telepített területek átállítása és szerkezetátalakítása terén elért eredményekről. Ezek a rendelkezések szigorúbbak az 1234/2007/EK rendelet 120a. cikkének (5) bekezdésében foglaltaknál, nevezetesen hogy a tiltott közvetlenül termő hibrid szőlőfajtákat ki kell vágni, kivéve ha a belőlük készülő bor kizárólag a bortermelő háztartásának fogyasztására szolgál. Az egyfelől az Azori-szigeteket és Madeirát, másfelől a Közösség többi részét érintő bánásmód közötti eltérés felszámolása érdekében tehát indokolt elhagyni a 247/2006/EK rendelet 18. cikkének (2) és (3) bekezdését.

(6) Réunion helyi tejtermelése a közelmúltbeli fejlődés ellenére sem fedezi kellőképpen a fogyasztói tej iránti jelenlegi keresletet a szigeten. A régió távoli elhelyezkedése és sziget volta miatt pedig a szükséges nyers tej nem szerezhető be máshonnan. Ezért indokolt Réunion francia tengerentúli megyére kiterjeszteni a 247/2006/EK rendelet 19. cikke (4) bekezdésének első albekezdése szerinti, Madeirára vonatkozó azon eltérést, amely megengedi, hogy a Közösségből származó tejpor visszaalakításával állítsanak elő UHT-tejet.

(7) A 247/2006/EK rendelet 19. cikke (4) bekezdésének első albekezdése szerinti eltérés kedvezményében részesülő legkülső régiók helyi tejtermelésének további bővítésére igen kevés a lehetőség, tekintettel az érintett szigetek topográfiájára. Ezért a helyben megtermelt tej begyűjtésének és értékesíthetőségének biztosítására vonatkozó

---

[6] HL L 148., 2008.6.6., 1. o.
[7] HL L 154., 2009.9.17., 1. o.

kötelezettség fenntartása mellett indokolt eltörölni a Bizottságnak az említett cikk második albekezdése szerinti azon kötelezettségét, hogy meghatározza a helyi termelésű friss tejjel való keverés arányát.

(8) Ezért a 247/2006/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 247/2006/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. Az 5. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„5. cikk

Cukor

(1) Az 1234/2007/EK tanácsi rendelet 204. cikkének (2) és (3) bekezdésében említett időtartam alatt az említett rendelet 61. cikke szerinti kvótán felül termelt alábbi cukor az e rendelet 2. cikkében említett előzetes ellátási mérleg erejéig mentesül az importvám alól:

a) fogyasztás céljából a 1701 KN-kód alá tartozó fehér cukorként Madeirára és a Kanári-szigetekre beléptetett cukor;

b) az Azori-szigeteken a 1701 12 10 KN-kód alá tartozó nyerscukorként (nyers répacukorként) finomított és ott elfogyasztott cukor.

(2) Az Azori-szigeteken az (1) bekezdésben említett mennyiségek finomítás céljából az előzetes ellátási mérleg erejéig kiegészíthetők a 1701 11 10 KN-kód alá tartozó nyerscukorral (nyers nádcukorral). Az Azori-szigetek nyerscukor-szükségletének meghatározásakor figyelembe kell venni a helyi cukorrépa-termesztés alakulását. Az ellátási szabályok hatálya alá tartozó mennyiségeket úgy kell meghatározni, hogy az Azori-szigeteken évente előállított finomított cukor mennyisége ne haladja meg a 10 000 tonnát.

* HL L 299., 2007.11.16., 1. o.”

2. A 6. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„6. cikk

Tejalapú készítmények

A 2. cikktől eltérve a 2010. január 1-jétől 2013. december 31-ig tartó időszakban a Kanári-szigetek továbbra is fogadhat a 1901 90 99 KN-kód alá tartozó, ipari feldolgozásra szánt tejalapú készítményekből (növényi zsiradékot tartalmazó sovány tejpor) álló szállítmányokat évi 800 tonna mennyiség erejéig. Az e termékkel való ellátáshoz a Közösség által nyújtott támogatás tonnánként legfeljebb 210 EUR, és

beszámít a 23. cikkben rögzített felső összeghatárba. Ez a termék csak helyi fogyasztásra használható fel.”

3. A 12. cikk f) pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„f) a programok hatékony és megfelelő végrehajtásának biztosítása érdekében hozott rendelkezések, ideértve a tájékoztatási, a nyomonkövetési és az értékelési intézkedéseket is, valamint a program értékelését szolgáló mennyiségi mutatók meghatározása.”

4. A 18. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„18. cikk

Bor

(1) Az 1234/2007/EK rendelet 103v., 103w., 103x. és 182a. cikkében említett intézkedések az Azori-szigetekre és Madeirára nem alkalmazandók.

(2) Az 1234/2007/EK rendelet 120a. cikkének (2) bekezdése ellenére a tiltott közvetlenül termő hibrid szőlőfajtáknak (Noah, Othello, Isabelle, Jacquez, Clinton és Herbemont) az Azori-szigeteken és Madeirán szüretelt termése felhasználható borkészítéshez, az így készült bor azonban nem hagyhatja el az említett régiókat.

(3) Az 1234/2007/EK rendelet 103v., 103w., és 103y. cikkében említett intézkedések az Azori-szigetekre és Madeirára nem alkalmazandók.”

5. A 19. cikk (4) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(4) Az 1234/2007/EK rendelet 114. cikkének (2) bekezdése ellenére Madeirán és Réunion francia tengerentúli megyében megengedett, hogy a helyi fogyasztási szükségletek erejéig a Közösségből származó tejpor visszaalakításával állítsanak elő UHT-tejet, mindaddig, amíg ez az intézkedés nem akadálya annak, hogy a helyben termelt tejet begyűjtsék és értékesíteni tudják. A szóban forgó termék csak helyi fogyasztásra használható fel.

E bekezdés alkalmazásának részletes szabályait az e rendelet 26. cikkének (2) bekezdésében említett eljárással összhangban kell elfogadni.”

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő hetedik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2010. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben,

a Tanács részéről
az elnök

PÉNZÜGYI KIMUTATÁS

199728 sz. pénzügyi kimutatás
RVE/dz
6.13.2009.1

DÁTUM: 2009.7.17.

1.	KÖLTSÉGVETÉSI TÉTEL: 05 02 11 04 & 05 03 02 50	ELŐIRÁNYZATOK: 235 millió EUR, ill. 377 millió EUR
2.	A JAVASLAT CÍME: Javaslat az Unió legkülső régiói részére egyedi mezőgazdasági intézkedések megállapításáról szóló 247/2006/EK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre	
3.	JOGALAP: A Szerződés 36. és 37. cikke, valamint 299. cikkének (2) bekezdése	
4.	CÉLKITŰZÉSEK: A 247/2006/EK rendelet egyes rendelkezéseinek aktualizálása és kiigazítása	

5.	PÉNZÜGYI HATÁSOK	12 HÓNAPOS IDŐSZAK (millió EUR)	FOLYÓ PÉNZÜGYI ÉV 2009 (millió EUR)	KÖVETKEZŐ PÉNZÜGYI ÉV 2010 (millió EUR)
5.0	KIADÁSOK - AZ EK-KÖLTSÉGVETÉS TERHÉRE (VISSZATÉRÍTÉSEK/BEAVATKOZÁSOK) - A NEMZETI HATÓSÁGOK TERHÉRE - MÁS	(1)	-	-
5.1	BEVÉTELEK - AZ EK SAJÁT FORRÁSAI (LEFÖLÖZÉSEK/VÁMOK) - NEMZETI FORRÁSOK	-	-	-

		2011	2012	2013	2014
5.0.1	KIADÁSI ELŐIRÁNYZAT	(1)	(1)	(1)	(1)
5.1.1	BEVÉTELI ELŐIRÁNYZAT	(1)	(1)	(1)	(1)

5.2	SZÁMÍTÁSI MÓDSZER: -	
6.0	FINANSZÍROZHATÓ-E A PROJEKT A FOLYÓ KÖLTSÉGVETÉS VONATKOZÓ ALCÍMÉBEN SZEREPLŐ ELŐIRÁNYZATOKBÓL?	IGEN ~~NEM~~
6.1	FINANSZÍROZHATÓ-E A PROJEKT A FOLYÓ KÖLTSÉGVETÉS ALCÍMEI KÖZÖTTI ÁTCSOPORTOSÍTÁSSAL?	~~IGEN NEM~~
6.2	SZÜKSÉG LESZ-E PÓTKÖLTSÉGVETÉSRE?	~~IGEN NEM~~
6.3	SZÜKSÉG LESZ-E ELŐIRÁNYZATOK BEVEZETÉSÉRE A JÖVŐBENI KÖLTSÉGVETÉSEKBE?	IGEN ~~NEM~~

ÉSZREVÉTELEK:
(1) E programok végrehajtottsági szintje magas. Mivel a 247/2006/EK tanácsi rendelet javasolt módosításai nem változtatják meg az egyedi ellátási szabályok és a helyi termelést szolgáló intézkedések finanszírozásának éves felső összeghatárát, a javaslatnak nincs költségvetési vonzata.